

SỐ THƯ 3812

MÀ FAUCON

PHỤ TẠCH SÁCH VÀ CÁC LOẠI... QUẢN LÝ VÀ SỬ DỤNG

SAU TRUONG

TRANG 10

FUMEZ LE

JOB

OU NE FUMEZ PAS

66, đây tiếp địa: LUTINH SAIGON
Điện thoại số: 55 203-Saigon

LUCKY-TOBACCO

ĐANG-BAN

XIN LƯU Ý

Mua bao xin tức trước
và gửi ngay cho ông Nguyễn-
vân-Cúa, (Trống)
Bãi-rừng hàng hóa gửi cho
ông Lâm-V. Ngô, Chi-biên.

MIRGINIA

Trang mai cho tòa báo & báo Pháp Quốc
E. BURD & Co
The Tronchet - Paris (VIII)

Báo xuất-bản hàng ngày, trừ ngày lễ và Chạp-nhật

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CÚA *

CHỦ-NHIỆM: LAM-VĂN-NGO

Báo-quản: ở đường Lucien Mossard số 13. — SAIGON

TRUNG-HUỆ QUỐC

QUẢNG-ĐÔNG NAM-KINH

V

Tại sao Quảng-dông làm phản?

Tại sao Trần-minh-Xu treo ấn từ quan? Lời của giải của Trần-minh-Xu trong báo. Lời của tay cận-thần của Trương-giới-Thạch đáp cùng báo viên.

Tới đây, Trương-giới-Thạch, vị tể tướng mưu mô... Trần-minh-Xu là tổng-trấn, ông là Tổng-giới-Thạch... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

Trần minh Xu cũng Trương chi-Giang tổng binh, treo ấn từ quan... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

THƯ THỜI VẬN NĂM NAY

Nay là cận ngày vô số nhà thương phung Qui-Hòa, vậy hãy tri-đối gom lên số về Saigon; ai ở Lục-Tiêu chưa mua hãy gửi... Ông Qui-nhơn tại Hotel Phan thanh-Khuyến; nhà Đức Cha và các C6 các nhà thờ, văn vãn.

Chuyện tình cũ

Danh bất hư truyền: ông Mai-thanh-Các nhà!

Hôm qua, nghe lời me-trẻ xài bữa này, lạy nài chỉ thì nói chớ há... Chuyện tình cũ của Mai-thanh-Các nhà!

Trần minh Xu cũng Trương chi-Giang tổng binh, treo ấn từ quan... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

Ông thối, bài thi ngàn-ngìn, mà xem chưa hết bài nó đã bỏ rồi... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

Công trong bị luận sự, Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

Nghe cho rớt! Nghe nói sự qua cái tài-tình trong nghề huyền-thuật của họ Mai nhà ta mới phải bực... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

(Còn nữa) LAM-VĂN-NGO.

Già mới thật là già ba-tri

Thảo nay người ta thường dùng cái tiếng 'già ba-tri' để chế-diễu...

Thảo nay người ta thường dùng cái tiếng 'già ba-tri' để chế-diễu... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

Chỉ có cái chế-diễu người mới nghe được... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

Trần-nguyệt-Mai là một người... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

Bởi sự sắp đặt riêng của hàng... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

Bên ba để có máy tay... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

Một có con gái Nhựt làm nghề dưng... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

(Còn nữa) LAM-VĂN-NGO.

Tân-nguyệt-Mai nhân nhục báo thù

Trước đây 20 năm, tại Vạn-nam... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

Trước đây 20 năm, tại Vạn-nam... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

Trần-nguyệt-Mai là một người... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

Trần-nguyệt-Mai là một người... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

Trần-nguyệt-Mai là một người... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

Trần-nguyệt-Mai là một người... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

Trần-nguyệt-Mai là một người... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

(Còn nữa) LAM-VĂN-NGO.

Tân hôn

Mối tình duyên: tin mừng rằng, Ông và Bà Nguyễn-Vân-Sang, Cá-trường... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

Ông và Bà Nguyễn-Vân-Sang, Cá-trường... Trần-minh-Xu có vẻ như... Trần cũng ép phải treo ấn từ quan, xuất dương lập tức...

(Còn nữa) LAM-VĂN-NGO.

MANG LON CHARNER

R. C. Saigon 243

Même Maison G. M. R. Hanoi

Téléphone: 140-543

Quincaillerie

Droguerie

Clés à emere mauches bois	20 c/m 1\$20	25 c/m 1\$60	20 c/m 2\$00
Meules emere a main	120 X 20 3\$75	150 X 20 3\$50	
Viebrequins americains maadrin universel Tige de 12 m/m, developpement 26 c/m			1\$40
Levantes 1/2 fines, acier lousu 19 c/m			0\$70
Eaux parateles toute manebale a agrafe, machoires trompees 60 m/c			4\$50
Machettes de Meaage modele CANADA N° 1			1\$70

Savon de Marseille 72°/o d'Origine le morceau de 0k.800	0\$32	
Brillant Belge — Le bidon 1/8 de litre n° 1	0\$25	
Savons Paillottes N. G. — 1a boîte	0\$16	
Savons A gras « HIRONDELLE » le double pain	0\$20	
BOH NO — Insecticide antioomastique :		
1/4 de litre	1/2 litre	le litre
N° 0 — 0,85 = 0\$85	N° 1 — 1\$40	N° 2 — 2\$50

Pour l'entretien de vos meubles employer « FLUIDE-EXPRESS » a tout acheter d'un bidon de un litre à 2\$00 il sera offert gratuitement au quart bidon de ce même produit.

Nơi giảng hàng vật thực có nhiều món hàng bán lấy vốn, mà thôi.

Xin hãy đến xem!!!!

Có hai thứ rượu ngon và tốt: là thứ **GRAVILLONS D'OR** và thứ **BON VIN**. Có cho uống thử. Ai mua một lượng rượu bất kỳ tư nào đều có bớt cho 5 phần trăm (5 %).

Hàng mở cửa bán ngay Chúa nhật từ 8 giờ sáng tới 11 giờ rưỡi.

Chiều nghỉ và sớm mở cửa bán. Ngày giảng hàng **Vật-Thực** ở bán ngay từ hai từ 8 giờ tới 11 giờ rưỡi.

KHI LÀM VIỆC HỨT ĐIỀU THUỐC LÁ



Thực là khoẻ-hoạt. Nhưng hết late ngày thì da mông trong cổ ngựa ngày và hồng giát thất nên phải tránh đỡ. Vì đó là cái cứt dón những hơi hôi hám. Nên thường ngâm vai vào

KEO-THUỐC WYBERT để trừ bệnh ngứa có làm mất hơi thuốc lá, nó làm khô chịu cho mình và cho cả những người quanh mình. Hễ có keo thuốc WYBERT thì mình lại càng thích hút thuốc thêm.

Wybert



KEO-THUỐC WYBERT bán tại các hàng bán thuốc lá, mũ, dép ở các phố

HOTEL **TAN-KY KHACH-LAU**
HUYNH-HUE-KY (Propriétaire)
N° 9 à 29 Boulevard Gallieni
Annexes Rues Bourdais et Grimaud
Hạ giờ tiên phong mở làm từ 1er Mai 1931

LỢI NGŨA

SÁU CHÁN
Hắc lảo, ngứa ngứa bông dạ và tất cả các bệnh ngoài da muốn chữa khỏi tức khắc thì nên bôi

POMMADE FLORENTINE

Nên thử ngay, thử thấy công hiệu phải thưởng

Có hàng vạn người viết thư minh tạ !!!...



RƯỢU BẮT-HÀ GET PIPPERMINT GET

Thức uống giải khát, thơm ngon, mát mẻ, giúp tiêu hóa, tăng cường sức khỏe.

Nếu biết về sức khỏe, thì sau khi đọc về sức khỏe. Trước hết ta phải biết rằng sức khỏe của ta là do sự cân bằng của các cơ quan trong cơ thể. Nếu một cơ quan nào đó bị rối loạn thì sức khỏe của ta sẽ bị ảnh hưởng. Vì vậy, ta cần phải chú ý đến việc giữ gìn sức khỏe của mình. Một trong những cách để giữ gìn sức khỏe là bằng cách uống rượu. Nhưng không phải loại rượu nào cũng tốt. Chỉ có những loại rượu được sản xuất theo quy trình nghiêm ngặt và có thành phần tinh khiết mới có thể đem lại lợi ích cho sức khỏe. Rượu **PIP-PERMINT** là một trong những loại rượu như vậy. Nó được sản xuất từ các loại thảo mộc quý giá và có hương vị thơm ngon, dễ uống. Uống rượu **PIP-PERMINT** sẽ giúp bạn cảm thấy thoải mái, thư giãn và tăng cường sức khỏe. Đây là một lựa chọn tuyệt vời cho những ai yêu thích uống rượu nhưng vẫn muốn giữ gìn sức khỏe của mình.

THUỐC GIANG MAI

ĐIỀU TRỊ MỘT CÁCH CẢN - THẬN - EM-AI - KINH-ĐẠO

Thức uống giải khát, thơm ngon, mát mẻ, giúp tiêu hóa, tăng cường sức khỏe. Đây là một lựa chọn tuyệt vời cho những ai yêu thích uống rượu nhưng vẫn muốn giữ gìn sức khỏe của mình.

BỆNH GIANG MAI

ĐIỀU TRỊ MỘT CÁCH CẢN - THẬN - EM-AI - KINH-ĐẠO

Thức uống giải khát, thơm ngon, mát mẻ, giúp tiêu hóa, tăng cường sức khỏe. Đây là một lựa chọn tuyệt vời cho những ai yêu thích uống rượu nhưng vẫn muốn giữ gìn sức khỏe của mình.

N. G. T. B.

Hội đồng Anh em chi em Trưng-Ky Nam-Ky Lạc-Tinh-Kim-Đạo vào « **NHÀNG-CÔNG-THƯƠNG** » là một tổ chức văn chương hay, tiêu thuyết, thơ bác và đương đại, có giá trị ở Bắc-Ky đương hàng bài làm việc dân văn nghệ. Hội đồng N. G. T. B. Sáng tháng 1\$90 Ba tháng 1\$90

GẤY MỠN

Thuốc SIROP de DESCHIENS có huyết bả

Thức uống giải khát, thơm ngon, mát mẻ, giúp tiêu hóa, tăng cường sức khỏe. Đây là một lựa chọn tuyệt vời cho những ai yêu thích uống rượu nhưng vẫn muốn giữ gìn sức khỏe của mình.

Enterobyl

ANG-TÊ-RÔ-BI-LÔ THUỐC CHỮA LÁ GAN

Mỗi sáng uống 2 thìa nhỏ (thìa uống cà phê) thuốc hạt nhỏ pha vào nước là

Thức uống giải khát, thơm ngon, mát mẻ, giúp tiêu hóa, tăng cường sức khỏe. Đây là một lựa chọn tuyệt vời cho những ai yêu thích uống rượu nhưng vẫn muốn giữ gìn sức khỏe của mình.

RƯỢU BÒ HIỆU MAUBAR

Trong những rượu bò mà thiếu-ha hảo nhất thì có thể rượu bò MAUBAR là 101, bán được nhiều hơn hết và Annam ra đàng. Rượu bò chế bằng rượu nho thượng hạng ở tại PHÁP-QUỐC, có nhiều chất bổ, nó làm cho những người uống được đó là sự thật, trí hóa thông minh, thêm sức mạnh, vui vẻ luôn luôn. Thật là một thứ rượu hay và báo chí, không có giống những người khác bán trong mấy tiệm tạp hóa; vì rượu đó là những người không có học cách chữa bệnh mà chế ra. Những người làm việc, học-bành, thể-thao, những dân-bà nắm bẻp, nên uống rượu bò MAUBAR. Hễ đi uống rồi thì phải uống, vì rượu đó uống ngon lắm. Mỗi lít (có một hạp) giá là 2\$ 00. GRANDE PHARMACIE DE FRANCE. 84-86, đường d'Orléans - SAIGON.

Feuilleton n° 113

HIỆP NGHĨA TIỂU-THUYẾT

Tạp Tiểu Ngũ-Nghĩa

HỒI THƯ BÀ MƯỜI HAI

Hồi-thư-Tên của Châu-Lang định là, Phụng-Huyền nói...

Mối rắng: Mong nhờ ân-công của ông mang, thì nay tôi đã làm người há...

Phụng-Huyền nói: Tôi là phúc-trưởng thì phải có người đến cầu tuôn...

Triệu-Hồ nói: Tôi-gia-chờ nhắc làm chỉ những lời như vậy mà...

Phụng-Huyền nói: Tôi có phải công Phụng-trưởng mà đem ra ngoài, chờ là rồi việc ở đâu...

mà chờ mình, rồi đi vòng ra phía sau lưng người rày, xuất kỳ bất ý...

HỒI THƯ BÀ MƯỜI HAI

Hồi-thư-Tên của Châu-Lang định là, Phụng-Huyền nói...

Phụng-Huyền nói: Tôi có phải công Phụng-trưởng mà đem ra ngoài, chờ là rồi việc ở đâu...

bóng đèn, xem kỹ lại thì dường như một người mà công một người rày...

HỒI THƯ BÀ MƯỜI HAI

Hồi-thư-Tên của Châu-Lang định là, Phụng-Huyền nói...

Phụng-Huyền nói: Tôi có phải công Phụng-trưởng mà đem ra ngoài, chờ là rồi việc ở đâu...

như như vậy.

HỒI THƯ BÀ MƯỜI HAI

Hồi-thư-Tên của Châu-Lang định là, Phụng-Huyền nói...

Phụng-Huyền nói: Tôi có phải công Phụng-trưởng mà đem ra ngoài, chờ là rồi việc ở đâu...

buông tôi ra, hoặc là anh còn có chỗ thoát ra khỏi được...

HỒI THƯ BÀ MƯỜI HAI

Hồi-thư-Tên của Châu-Lang định là, Phụng-Huyền nói...

Phụng-Huyền nói: Tôi có phải công Phụng-trưởng mà đem ra ngoài, chờ là rồi việc ở đâu...

TIỂU ĐƯƠNG LẠNH MẠNH NHỜ THUỐC BÓT CỦA ÔNG TÂY-SI-Y-KHOA POUDES DE COCK

Neurotrophol Hãng Ryle tại Paris báo chế thuốc này đã nhiều năm danh tiếng...

Lời rao vặt HUỒN BÀN Mọi cái nhà mà cái trên chỗ cao...

Công-dụng thuốc viên PI-LUIN-LỜ PANH KỲ (PILULES PINK) rất thần hiệu để chống lại sự yếu mệt của các cơ thể.

Indochine Films & Cinemas DÉPARTEMENT RADIO APPAREILS RÉCEPTEURS...

Thuốc diệt khuẩn NITIDOL GONIN Thuốc diệt khuẩn NITIDOL dùng không với nước nóng thì không...

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG Công-tý hữu hạn vốn 150 ngàn đồng 54 & 56, đường Pellerin. - SAIGON

Magasin d'Exposition et d'Audition 100, Boulevard Charner Saigon

AGENCE IMMOBILIÈRE LE LINDOCHINE 58, Rue Colombar SAIGON

PHAI COI CHỪNG ĐỒ GIA MẠO HÃY NÀI CÁI KÝ TÊN: MIDY SANTAL MIDY

MON SAVON

Bảng hộp và bảng bao giấy
MAU HƯƠNG
 mùi nó thơm rất dịu dàng, dùng nó thì da được mịn, tốt không khi nào hư

Có trữ bán khắp mọi nơi

DẦU CÁ THU

Dầu cá thu là một vị thuốc trong khoa chế thuốc của nước Pháp thường dùng hơn hết.
 Vì dầu này dùng để chữa những cơn nít biếng ăn, ó d, và hư phổi, song phải có dầu thiết tinh khiết và thiết tốt mới có công hiệu.
 Nhà thuốc Bào Trầu bán rộng rãi dầu nguyên của hãng danh cả ở phía bắc nước Pháp ạp ra nên khỏi sợ giả và xấu.
 Mỗi lít 3\$00
 Nửa lít 1.80
 Phân tử lít 0.90
 Cũng có thứ dầu có hương
 Giá mỗi ve 1\$20

GRANDE PHARMACIE DE FRAN E
 84-90, đường d'Orsay - SAIGON.

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐẶC QUYỀN IN GIẤY ĐẠC - LẬP RA TỰ KẸM

Mọi mặt danh vốn được 75.000.000
 Yên kêu thêm 65.000.000
 Số tiền đóng lại và dự trữ 101.000.000

Administrateur-Directeur

M. René Thion de la Chaume

Hàng chính tại PARIS (VIII)

đường B^e Haussmann số 96

Những hàng ngành và Đại-biên:

TRUNG-HUẾ	ĐÔNG-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATIAMANG	DIHOUTI
HANOI	CANTHO	NOUMÉA
HONG-KONG	HAIPHONG	PAPEE'E
MONGTZE	HANOI	PONDICHÉRY
PÉKIN	THAI-B-HOÀ	SINGAPORE
SHANGHAI	HUÉ	
TIENSIN	NAM-PHINH	
YUNNANFOU	PHOMPENH	
	QUÉBÉCO	
	TOULANE	
	YEN	

TRÔNG TÍN MỖI NƠI

Đông-Pháp ngân hàng được đặc-quyền in và phát ra những giấyp gọi có Đông-Pháp và các thuộc địa Pháp ở bên In 44, tại xứ Côte des Somalis và xứ Océanie.

Dãy they danh thì:
 INDOCHINE

TIÊU BỘC **PHÁT HÀNH**

TA LỘC
 Máu ta bằng thuốc

SAN-SŨ-PA-RAY
PA-RI-DI-EN-NŌ
 (Salsepareille Parisienne)

Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

THÀNH LƯỢNG

Bán tại khắp các hàng bảo-chế tây. Bán buôn tại số nhà 8, rue Vivienne Paris

XÀ-BÔNG NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn/màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhan. Thì có chỉ cho bằng dùng « Xà-bông Vệ-Sanh » của Nhị thiên-Đường ở tại Cholon đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nếu có em nhỏ, dùng Xà-bông này mà tắm thì chẳng hề sanh ghẻ chốc, lại trắng trẻo, dễ thương; dùng mà giặt đồ thì cảm màu không phai lợt.

Vật quý khó tìm. Quý bà quý cô nên lưu tâm chỗ đó.

NHỊ THIÊN-ĐƯỜNG
 47 - RUE DE CANTON - 47
 CHOLON

Sirop Iodotannique Simble và Sirop Iodotannique Phosphate

Thường có những đơn nhỏ hểc yếu, uống dầu cá không động, hay uống dng mà không tiêu, thì người ta cho ra uống SIROP IODOTANNIQUE simple hay SIROP IODOTANNIQUE compose để thế cho dầu cá cũng tốt vậy.

Hại thư thuốc này bằng chứng lời chế bằng thư thuốc hảo hạng của nhà Bảo-chế đại danh bên PARIS gửi qua.

Mỗi lít 2\$80
 Nửa lít 1.50
 Phân tử lít 0.90

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE,
 84-90, đường d'Orsay - SAIGON.

KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN

ĐƠN TIỆN MỜI QUA NHIỀU THỢ MAY THUP HINH **BOX-CAMERAS** 161-lân

BỘ CẮC MÀU, BẬT LỊCH SỬ

Mỗi chiếc có 24 tấm ảnh

17.00	18.00	18.50	19.70	17.50
-------	-------	-------	-------	-------

Pellicules Gévaort | Thứ mới chế để chụp riêng pha xó nóng.

HÌNH HOI LON, GIẤ NỮA TIÊN

Mỗi cuộn 30 tấm 60.100
 Mỗi cuộn không phai ... 5.00 | 7.00 | 10.00
 Thêm màu da người ... 2.00 | 3.00 | 5.00

Mỗi đợt chụp hình theo giá: **VỮ HỮU-CƠN**

In bằng-bộ chiếu & **KHÁNH-KY** - Photo
 51 Boulevard Boissard - Saigon.

Etablissements BECÉ-SPORT
 81, Rue de Cambon - CHOLON.

XIN ĐỒNG LÂM TƯỜNG
 chỉ sướng xe đạp

"Cortéa"

như những sườn xe khác
 sườn xe đạp

"Cortéa"

đảm bảo là
ÔNG NGUYỄN TUYẾN
 không có hạn có chấp
 Chính là hiệu xe-máy đua thượng hạng đồng hương với xe
 Bécé-Sport. Chủ-nhan: L-Y-BE

Thuốc mỗi bài, uống vào lỗ miệng, trị

BINH TIEM LA

Uống thế khỏi chích l'iu c

Thuốc viên

Khối ph



SIGMARGYL

Laboratoire Chimique-Industriel - Place du Prince de Joinville - PARIS, et dans toutes les Pharmacies.

Sách nhỏ
 bằng 6
 có vẽ tranh
 Gởi ra ngoài
 nước Pháp
 Xin, tặng các
 người bạn thế giới



Nhà buôn
 dựng 74
 năm
 1917

BỘ TRẺ CON CHƠI BÙ CÁC THỨC
 Bộ trẻ - Kẹp - Bìa dùng để chơi bằng các-
 miếng gỗ và bằng sắt v.v.

CÁC BỒ HANG CHƠI TẾT
 Bộ trẻ để chơi bằng - Quạt-giấy - Bàn chơi
 Hội tụ các-giây đi của.

CÁC BỒ HANG TẬP HOÁ
 Bộ trẻ bằng - Các đồ bằng gỗ - Glas -
 Hình vẽ - Dùng để
 học 5 chữ **J. PATHEVEL & C^o**
 40, rue d'Orsay - PARIS (10^e)



biere
LARUE